



MONITORUL OFICIAL AL ROMÂNIEI

Anul 172 (XVI) — Nr. 127

PARTEA I
LEGI, DECRETE, HOTĂRÂRI ȘI ALTE ACTE

Joi, 12 februarie 2004

SUMAR

Nr.	Pagina	Nr.	Pagina
DECIZII ALE CURȚII CONSTITUȚIONALE			
Decizia nr. 378 din 14 octombrie 2003 referitoare la excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 21 alin. (2) și ale art. 49 alin. (1) și (2) din Legea fondului funciar nr. 18/1991, republicată	1-3	110/20/10 kV Eforie Nord“ Societății Comerciale Filiala de Distribuție și Furnizare a Energiei Electrice „Electrica Dobrogea“ — S.A.....	3-4
ACTE ALE ORGANELOR DE SPECIALITATE ALE ADMINISTRAȚIEI PUBLICE CENTRALE			
23. — Decizie a președintelui Autorității Naționale de Reglementare în Domeniul Energiei privind acordarea autorizației pentru înființarea obiectivului energetic „Stația electrică 110/20 kV Port IV“ Companiei Naționale „Administrația Porturilor Maritime“ — S.A. Constanța	1-3	62. — Ordin al ministrului agriculturii, pădurilor, apelor și mediului privind modificarea Ordinului ministrului agriculturii, alimentației și pădurilor nr. 389/2002 pentru aprobarea Normei sanitare veterinare privind condițiile de sănătate pentru producerea și comercializarea laptelui crud, a laptelui tratat termic și a produselor pe bază de lapte.....	4
ACTE ALE BĂNCII NAȚIONALE A ROMÂNIEI			
24. — Decizie a președintelui Autorității Naționale de Reglementare în Domeniul Energiei privind acordarea autorizației de înființare pentru retehnologizarea obiectivului energetic „Stația electrică	3	2. — Normă privind raportarea statistică la Banca Națională a României a unor operațiuni valutare	5-15
		3. — Normă pentru modificarea Normei Băncii Naționale a României nr. 17/2002 privind raportarea statistică la Banca Națională a României a operațiunilor valutare de capital de natura datoriei private externe pe termen mediu și lung	16

DECIZII ALE CURȚII CONSTITUȚIONALE

CURTEA CONSTITUȚIONALĂ

DECIZIA Nr. 378

din 14 octombrie 2003

referitoare la excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 21 alin. (2) și ale art. 49 alin. (1) și (2) din Legea fondului funciar nr. 18/1991, republicată

Nicolae Popa — președinte
Costică Bulai — judecător
Nicolae Cochinescu — judecător
Constantin Doldur — judecător
Kozsokár Gábor — judecător
Petre Ninosu — judecător
Șerban Viorel Stănoiu — judecător
Lucian Stăngu — judecător
Ioan Vida — judecător

Aurelia Popa — procuror
Maria Bratu — magistrat-asistent

Pe rol se află soluționarea excepției de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 21 alin. (2) și ale art. 49 alin. (1) și (2) din Legea fondului funciar nr. 18/1991, republicată, excepție ridicată de Ion Șerban în Dosarul nr. 1.152/2002 al Judecătorei Mangalia.

La apelul nominal lipsesc părțile, față de care procedura de citare este legal îndeplinită.

Reprezentantul Ministerului Public solicită respingerea excepției ca neîntemeiată, arătând că textele legale criticate nu contravin prevederilor constituționale.

CURTEA,

având în vedere actele și lucrările dosarului, constată următoarele:

Prin Încheierea din 29 martie 2003, pronunțată în Dosarul nr. 1.152/2002, **Judecătoria Mangalia a sesizat Curtea Constituțională cu excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 21 alin. (2) și ale art. 49 alin. (1) și (2) din Legea fondului funciar nr. 18/1991, republicată**, excepție ridicată de Ion Șerban.

În motivarea excepției de neconstituționalitate, se susține că dispozițiile art. 21 alin. (2) și ale art. 49 alin. (1) și (2) din Legea fondului funciar nr. 18/1991, republicată, contravin art. 25 alin. (2) din Constituție, potrivit căruia *„Fiecărui cetățean îi este asigurat dreptul de a-și stabili domiciliul sau reședința în orice localitate din țară, de a emigra, precum și de a reveni în țară”*.

Autorul excepției consideră, de asemenea, că prevederile criticate încalcă și dispozițiile art. 12 și art. 13 pct. 1 din Declarația Universală a Drepturilor Omului, precum și prevederile art. 2 din Protocolul nr. 4 la Convenția pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale.

Față de prevederile de drept internațional invocate, autorul excepției consideră că sunt încălcate și art. 10 și 20 din Constituție.

Instanța de judecată apreciază că dispozițiile legale criticate nu vin în contradicție cu textele constituționale invocate de autorul excepției.

Potrivit art. 24 alin. (1) din Legea nr. 47/1992, republicată, încheierea de sesizare a fost comunicată președinților celor două Camere ale Parlamentului și Guvernului, pentru a-și exprima punctele de vedere asupra excepției de neconstituționalitate. De asemenea, în conformitate cu dispozițiile art. 18¹ din Legea nr. 35/1997, cu modificările ulterioare, s-a solicitat punctul de vedere al instituției Avocatul Poporului.

Guvernul, în punctul său de vedere, consideră că excepția de neconstituționalitate este neîntemeiată. În opinia Guvernului, este vorba de stabilirea, prin lege, a conținutului și a unor limite ale dreptului de proprietate, ceea ce corespunde art. 41 alin. (1) din Constituție.

Avocatul Poporului apreciază că textele criticate nu încalcă nici o dispoziție constituțională. Reglementarea prevăzută în Legea fondului funciar prin instituirea condiției de stabilire a domiciliului în anumite localități este dată exclusiv în considerarea atribuirii, la cerere, a unor terenuri în proprietate și nu stabilește domiciliul forțat pentru beneficiarii atribuirii. Asumarea unei asemenea obligații depinde exclusiv de voința și interesul celui în cauză, arată Avocatul Poporului.

Președinții celor două Camere ale Parlamentului nu au comunicat punctele lor de vedere asupra excepției de neconstituționalitate.

CURTEA,

examinând încheierea de sesizare, punctele de vedere ale Guvernului și Avocatului Poporului, raportul întocmit de judecătorul-raportor, concluziile procurorului, dispozițiile

legale criticate, raportate la prevederile Constituției, precum și dispozițiile Legii nr. 47/1992, reține următoarele:

Curtea Constituțională este competentă, potrivit dispozițiilor art. 144 lit. c) din Constituție, precum și celor ale art. 1 alin. (1), ale art. 2, 3, 12 și 23 din Legea nr. 47/1992, republicată, să soluționeze excepția de neconstituționalitate ridicată.

Excepția are ca obiect dispozițiile art. 21 alin. (2) și ale art. 49 alin. (1) și (2) din Legea fondului funciar nr. 18/1991, republicată, al căror conținut este următorul:

— Art. 21 alin. (2): *„Familiiile fără pământ sau cu pământ puțin din alte localități, care solicită în scris, pot primi în proprietate până la 10 ha teren în echivalent arabil, cu obligația de a-și stabili domiciliul în comună, oraș sau municipiu, după caz, și de a cultiva pământul primit, renunțând la proprietatea avută în localitatea lor, din extravilan.”*;

— Art. 49 alin. (1) și (2): *„(1) Persoanele cărora li s-au constituit drepturi de proprietate asupra terenurilor agricole sunt obligate să respecte întocmai condițiile prevăzute la art. 19, 21 și 43, în legătură cu stabilirea domiciliului și întemeierea de noi gospodării.*

(2) Nerespectarea acestor condiții atrage pierderea dreptului de proprietate asupra terenului și a construcțiilor de orice fel realizate pe acesta. Pentru teren nu se vor acorda despăgubiri, iar pentru construcții, proprietarul va primi o despăgubire egală cu valoarea reală a acestora.”

Prevederile art. 21 alin. (2) și ale art. 49 alin. (1) și (2) din Legea fondului funciar nr. 18/1991, republicată, sub aspectul referitor la stabilirea domiciliului în localitățile în care titularii au primit teren, sunt apreciate prin excepția invocată ca fiind în contradicție cu art. 25 din Constituție, cu art. 13 din Declarația Universală a Drepturilor Omului și cu art. 2 din Protocolul nr. 4 la Convenția pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale.

Analizând aceste critici de neconstituționalitate, Curtea constată că sunt neîntemeiate, urmând a fi respinse.

Art. 25 din Constituție garantează dreptul la liberă circulație în țară și în străinătate. Prevederile atacate ca neconstituționale, adoptate înaintea intrării în vigoare a Constituției, nu sunt contrare art. 25 sus-menționat, cât timp se referă la o condiție necesară obținerii terenului și nu constituie o obligație legală de a nu mai putea părăsi localitatea, ceea ce ar fi contrar dreptului la liberă circulație. Aceasta, deoarece reglementarea dată prin Legea fondului funciar instituie condiția stabilirii domiciliului în anumite localități exclusiv în considerarea atribuirii, la cerere, a unor terenuri în proprietate; ca atare, asumarea unei asemenea obligații depinde exclusiv de voința și de interesul persoanei în cauză.

Astfel fiind, referirea autorului excepției la prevederile art. 12 și art. 13 pct. 1 din Declarația Universală a Drepturilor Omului, potrivit căroră *„Nimeni nu va fi supus unei imixtiuni arbitrare în viața sa personală, în familia sa, în domiciliul lui...”* și *„Orice persoană are dreptul de a circula în mod liber și de a-și alege reședința în interiorul granițelor unui stat”*, precum și la dispozițiile corespunzătoare din Protocolul nr. 4 la Convenția pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale, care prevăd că *„Oricine se găsește în mod legal pe teritoriul unui stat are dreptul să circule în mod liber și să-și aleagă în mod liber reședința sa”*, este irelevantă.

Față de cele expuse, în temeiul art. 144 lit. c) din Constituție, precum și al art. 13 alin. (1) lit. A.c) și al art. 23 din Legea nr. 47/1992, republicată,

C U R T E A

În numele legii

D E C I D E:

Respinge excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 21 alin. (2) și ale art. 49 alin. (1) și (2) din Legea fondului funciar nr. 18/1991, republicată, excepție ridicată de Ion Șerban în Dosarul nr. 1.152/2002 al Judecătorei Mangalia.

Definitivă și obligatorie.

Pronunțată în ședința publică din data de 14 octombrie 2003.

PREȘEDINTELE CURȚII CONSTITUȚIONALE,
prof. univ. dr. **NICOLAE POPA**

Magistrat-asistent,
Maria Bratu

A C T E A L E O R G A N E L O R D E S P E C I A L I T A T E A L E A D M I N I S T R A Ț I E I P U B L I C E C E N T R A L E

AUTORITATEA NAȚIONALĂ DE REGLEMENTARE ÎN DOMENIUL ENERGIEI

D E C I Z I E

privind acordarea autorizației pentru înființarea obiectivului energetic „Stația electrică 110/20 kV Port IV“ Companiei Naționale „Administrația Porturilor Maritime“ — S.A. Constanța

În temeiul art. 9 alin. (6) și al art. 11 alin. (2) lit. b) din Legea energiei electrice nr. 318/2003, al Regulamentului pentru acordarea licențelor și autorizațiilor în sectorul energiei electrice și termice, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 567/1999, cu modificările și completările ulterioare,

ca urmare a solicitării Companiei Naționale „Administrația Porturilor Maritime“ — S.A. Constanța, cu sediul în municipiul Constanța, înregistrată sub numărul 3.759 din 30 octombrie 2003,

având în vedere raportul prezentat de Departamentul acces la rețea și autorizare și în conformitate cu Procesul-verbal al ședinței Comitetului de reglementare al ANRE din ziua de 2 februarie 2004,

președintele Autorității Naționale de Reglementare în Domeniul Energiei emite următoarea decizie:

Art. 1. — Se acordă Companiei Naționale „Administrația Porturilor Maritime“ — S.A. Constanța, cu sediul în municipiul Constanța, Autorizația nr. 225 din 2 februarie 2004, pentru înființarea obiectivului energetic „Stația electrică 110/20 kV Port IV“.

Art. 2. — Prezenta decizie se va publica în Monitorul Oficial al României, Partea I, pe cheltuiala titularului autorizației.

Art. 3. — Departamentul acces la rețea și autorizare va asigura ducerea la îndeplinire a prevederilor prezentei decizii și va urmări respectarea de către titular a condițiilor autorizației.

p. Președintele Autorității Naționale de Reglementare în Domeniul Energiei,
Horia Bogdan

București, 2 februarie 2004.
Nr. 23.

AUTORITATEA NAȚIONALĂ DE REGLEMENTARE ÎN DOMENIUL ENERGIEI

D E C I Z I E

privind acordarea autorizației de înființare pentru retehnologizarea obiectivului energetic „Stația electrică 110/20/10 kV Eforie Nord“ Societății Comerciale Filiala de Distribuție și Furnizare a Energiei Electrice „Electrica Dobrogea“ — S.A.

În temeiul art. 9 alin. (6) și al art. 11 alin. (2) lit. b) din Legea energiei electrice nr. 318/2003, al Regulamentului pentru acordarea licențelor și autorizațiilor în sectorul energiei electrice și termice, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 567/1999, cu modificările și completările ulterioare,

ca urmare a solicitării Societății Comerciale Filiala de Distribuție și Furnizare a Energiei Electrice „Electrica Dobrogea” — S.A., cu sediul în municipiul Constanța, înregistrată sub numărul 2.775 din 13 august 2003,

având în vedere raportul prezentat de Departamentul acces la rețea și autorizare și în conformitate cu Procesul-verbal al ședinței Comitetului de reglementare al ANRE din ziua de 2 februarie 2004,

președintele Autorității Naționale de Reglementare în Domeniul Energiei emite următoarea decizie:

Art. 1. — Se acordă Societății Comerciale Filiala de Distribuție și Furnizare a Energiei Electrice „Electrica Dobrogea” — S.A., cu sediul în municipiul Constanța, Autorizația de înființare nr. 226 din 2 februarie 2004, pentru retehnologizarea obiectivului energetic „Stația electrică 110/20/10 kV Eforie Nord”.

Art. 2. — Prezenta decizie se va publica în Monitorul Oficial al României, Partea I, pe cheltuiuala titularului autorizației.

Art. 3. — Departamentul acces la rețea și autorizare va asigura ducerea la îndeplinire a prevederilor prezentei decizii și va urmări respectarea de către titular a condițiilor autorizației.

p. Președintele Autorității Naționale de Reglementare în Domeniul Energiei,
Horia Bogdan

București, 2 februarie 2004.
Nr. 24.

MINISTERUL AGRICULTURII, PĂDURILOR, APELOR ȘI MEDIULUI

ORDIN

privind modificarea Ordinului ministrului agriculturii, alimentației și pădurilor nr. 389/2002 pentru aprobarea Normei sanitare veterinare privind condițiile de sănătate pentru producerea și comercializarea laptelui crud, a laptelui tratat termic și a produselor pe bază de lapte

În temeiul art. 31 alin. (1) din Legea sanitară veterinară nr. 60/1974, republicată, cu modificările ulterioare, în baza Hotărârii Guvernului nr. 739/2003 privind organizarea și funcționarea Ministerului Agriculturii, Pădurilor, Apelor și Mediului, cu modificările ulterioare,

având în vedere prevederile Ordinului ministrului agriculturii, pădurilor, apelor și mediului nr. 1.106/2003 privind aprobarea Programului de acțiuni pentru îmbunătățirea calității și salubrității laptelui materie primă, văzând Referatul de aprobare nr. 221.575 din 7 ianuarie 2004, întocmit de Agenția Națională Sanitară Veterinară,

ministrul agriculturii, pădurilor, apelor și mediului emite următorul ordin:

Art. I. — Articolul nr. 4 din Ordinul ministrului agriculturii, alimentației și pădurilor nr. 389/2002 pentru aprobarea Normei sanitare veterinare privind condițiile de sănătate pentru producerea și comercializarea laptelui crud, a laptelui tratat termic și a produselor pe bază de lapte, publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 860 din 28 noiembrie 2002, se modifică și va avea următorul cuprins:

„Art. 4. — Prevederile cap. IV lit. A pct. 1 și 2, lit. B pct. 1 și lit. C pct. 1 din anexa nr. 1 la norma sanitară

veterinară menționată se aplică începând cu data de 1 ianuarie 2011.”

Art. II. — Institutele centrale de profil și direcțiile sanitare veterinare județene și a municipiului București vor duce la îndeplinire prevederile prezentului ordin.

Art. III. — Agenția Națională Sanitară Veterinară va controla modul de îndeplinire a prevederilor prezentului ordin.

Art. IV. — Prezentul ordin se va publica în Monitorul Oficial al României, Partea I.

p. Ministrul agriculturii, pădurilor, apelor și mediului,

Petre Daea,
secretar de stat

București, 19 ianuarie 2004.
Nr. 62.

ACTE ALE BĂNCII NAȚIONALE A ROMÂNIEI

BANCA NAȚIONALĂ A ROMÂNIEI

NORMĂ**privind raportarea statistică la Banca Națională a României a unor operațiuni valutare**

Având în vedere prevederile art. 12 și 51 din Legea nr. 101/1998 privind Statutul Băncii Naționale a României, cu modificările și completările ulterioare, precum și prevederile art. 38 alin. 1 din Legea nr. 58/1998 privind activitatea bancară, cu modificările și completările ulterioare,

în temeiul art. 50 din Legea nr. 101/1998 privind Statutul Băncii Naționale a României, cu modificările și completările ulterioare,

Banca Națională a României emite prezenta normă.

Art. 1. — Persoanele juridice rezidente și sucursalele din România ale instituțiilor de credit persoane juridice străine, care efectuează schimb valutar cu numerar și substitute de numerar pentru persoanele fizice în conformitate cu Regulamentul Băncii Naționale a României nr. 1/2004 privind efectuarea operațiunilor valutare, au obligația raportării atât letric, cât și în format electronic a acestor tranzacții la Banca Națională a României — Direcția statistică, lunar, până la data de 10 a lunii următoare celei pentru care se face raportarea, conform anexei nr. 1.

Art. 2. — (1) Persoanele juridice rezidente, care au conturi deschise în străinătate, în conformitate cu prevederile Regulamentului Băncii Naționale a României nr. 1/2004 privind efectuarea operațiunilor valutare, au obligația să raporteze letric la Banca Națională a României — Direcția statistică tranzacțiile efectuate prin aceste conturi, lunar, până la data de 20 a lunii următoare celei pentru care se face raportarea, conform anexei nr. 2.

(2) Obligația raportării tranzacțiilor efectuate prin conturile deschise în străinătate revine și persoanelor juridice rezidente exceptate de la autorizare conform Regulamentului Băncii Naționale a României nr. 1/2004 privind efectuarea operațiunilor valutare. Pentru ambasade, consulate sau alte reprezentanțe ale României în străinătate, agenții, birouri ale persoanelor juridice române, care nu sunt înregistrate ca persoane juridice în străinătate și alte asemenea entități, obligația de raportare revine persoanei juridice rezidente de care acestea aparțin.

(3) Instituțiile de credit persoane juridice române și sucursalele din România ale instituțiilor de credit persoane juridice străine, denumite în continuare *instituții de credit*, nu raportează în baza prezentului articol.

Art. 3. — Instituțiile de credit vor raporta lunar la Banca Națională a României — Direcția statistică soldurile din ultima zi bancară a fiecărei luni pentru conturile curente și de depozit în monedă națională (leu) deținute de nerezidenți. Datele se raportează agregat pe fiecare tip de cont și se transmit prin rețeaua de comunicații interbancare (RCI), până cel târziu în data de 10 a lunii următoare celei pentru care se face raportarea, conform anexei nr. 3.

Art. 4. — (1) Persoanele juridice și fizice rezidente care dețin cel puțin 10% din capitalul social al unei companii nerezidente sunt considerate *investitori direcți în străinătate* și au obligația notificării acestei investiții la Banca Națională a României — Direcția statistică.

(2) Notificarea investiției se va efectua prin completarea și transmiterea letrică a formularului prezentat în anexa nr. 4, în cel mult 30 de zile calendaristice de la data dobândirii dreptului de proprietate asupra a cel puțin 10% din capitalul social subscris al companiei nerezidente respective.

(3) Rezidenții care, la data intrării în vigoare a prezentei norme, au deja calitatea de investitori direcți în străinătate

au de asemenea obligația notificării investiției respective, în cel mult 30 de zile calendaristice.

Art. 5. — (1) La efectuarea plăților în valută către nerezidenți, clienții instituțiilor de credit, rezidenți, au obligația de a completa formularul „Dispoziție/declarație de plată externă (DPE)”, pus la dispoziție de instituția de credit prin intermediul căreia se efectuează plata sau prezentat acesteia de către ordonatorul plății. Formularul DPE, prezentat în anexa nr. 5, se completează în două exemplare, dintre care unul pentru instituția de credit și celălalt pentru ordonatorul plății.

(2) În cazul plăților ordonate prin sistem computerizat (electronic banking) sau prin alte modalități de teletransmisie, clienții ordonatori au obligația punerii la dispoziția instituțiilor de credit a formularului DPE completat, în maximum 10 zile calendaristice de la efectuarea plății.

(3) În cazul ridicărilor de valută în numerar din conturi deschise la instituții de credit, pentru plăți către nerezidenți, inclusiv cheltuieli pentru deplasări externe, formularul DPE se completează numai de către persoanele juridice.

(4) Pentru plățile efectuate în cadrul unui acreditiv, formularul se utilizează în calitate de declarație de plată externă. Formularul se va completa în maximum 15 zile calendaristice de la efectuarea plății, de către client sau instituția de credit, în funcție de procedura stabilită de comun acord, cu respectarea instrucțiunilor de completare.

Art. 6. — (1) Clienții instituțiilor de credit, rezidenți, au obligația să completeze formularul „Declarație de încasare externă (DIE)”, prezentat în anexa nr. 6, în cel mult 10 zile calendaristice de la creditarea conturilor lor cu sumele în valută încasate de la nerezidenți.

(2) Formularul DIE se completează pentru toate tipurile de tranzacții, în două exemplare, dintre care unul pentru instituția de credit și celălalt pentru client.

Art. 7. — Anexele nr. 1—6*) constituie parte integrantă a prezentei norme.

Art. 8. — (1) Banca Națională a României, în conformitate cu prevederile legale în vigoare, asigură confidențialitatea datelor individuale raportate.

(2) Răspunderea pentru corectitudinea datelor și informațiilor raportate în conformitate cu prevederile art. 1, 2, 3 și 4 revine persoanei rezidente raportoare.

(3) Răspunderea pentru corectitudinea datelor și informațiilor completate în formularele DPE și DIE revine clienților instituțiilor de credit, titulari ai operațiunilor respective. Instituțiile de credit au obligația să urmărească completarea formularelor DPE și DIE de către clienții acestora.

(4) Nerespectarea prevederilor prezentei norme intră sub incidența art. 60 din Legea nr. 101/1998 privind Statutul Băncii Naționale a României, cu modificările și completările ulterioare, precum și a art. 69 din Legea nr. 58/1998 privind activitatea bancară, cu modificările și completările ulterioare.

Art. 9. — Prezenta normă intră în vigoare la 60 de zile de la data publicării în Monitorul Oficial al României, Partea I.

p. Guvernatorul Băncii Naționale a României,
Emil Iota Ghizari

București, 30 ianuarie 2004.
Nr. 2.

*) Anexele nr. 1—6 sunt reproduse în facsimil.

CSV

ANEXA Nr. 1

Denumire.....
 Cod unic de înregistrare..... Cod statistic atribuit de B.N.R.
 Localitate Str. Nr.
 Bl. Ap. Sector Județ
 Telefon Fax e-mail

Operațiuni
 de schimb valutar efectuate în luna anul

Nr.crt.	Felul valutei	Cumpărări de la persoane fizice	Cumpărări de la instituții de credit	Vânzări către persoane fizice	Vânzări către instituții de credit
0	1	2	3	4	5
1	EURO				
2	Dolari S.U.A.				
3	Total alte valute (în echivalent EURO*)				

*) Transformarea în echivalent EURO a valurilor tranzacționate se efectuează pe baza cursurilor pieței valutare comunicate de Banca Națională a României în ziua precedentă celei în care s-au efectuat tranzacțiile.

NOTĂ

Raportarea se efectuează centralizat, pentru toate subunitățile persoanei juridice sau ale sucursalei din România a instituției de credit persoană juridică străină.

Casele centrale ale cooperativelor de credit vor raporta centralizat date atât pentru activitatea proprie, cât și pentru cooperativele din rețea.

CSV

verso

DESCRIEREA
 tranzacțiilor valutare în luna anul

Nr. crt.	Denumire tranzacție	Monedă	Valoare
1	2	3	4
A	CUMPĂRĂRI DE VALUTĂ		
1	Sume în valută cumparate - total	în echivalent EURO	
	din care:		
1.1	de la instituții de credit	în echivalent EURO	
1.2	de la persoane fizice rezidente	în echivalent EURO	
1.3	de la nerezidenți - total	în echivalent EURO	
	din care, pe țara de domiciliu:		
1.3.1	țara 1	în echivalent EURO	
⋮	⋮	în echivalent EURO	
1.3.n	țara n	în echivalent EURO	
B	VÂNZĂRI DE VALUTĂ		
2	Sume în valută vândute - total	în echivalent EURO	
	din care:		
2.1	instituțiilor de credit	în echivalent EURO	
2.2	persoanelor fizice rezidente	în echivalent EURO	
2.3	nerezidenților - total	în echivalent EURO	
	din care, pe țara de domiciliu:		
2.3.1	țara 1	în echivalent EURO	
⋮	⋮	în echivalent EURO	
2.3.m	țara m	în echivalent EURO	

NOTĂ:

- Transformarea în echivalent EURO a valurilor tranzacționate se efectuează pe baza cursurilor pieței valutare comunicate de Banca Națională a României în ziua precedentă celei în care s-au efectuat tranzacțiile.

- Cumpărările și vânzările de valută în relația cu nerezidenții (pozițiile 1.3 și 2.3) se vor detalia pe țările de domiciliu ale nerezidenților, stabilite în baza pașaportului prezentat.

Semnatura autorizată

Ștampila

Datele completate pe acest formular sunt confidențiale conform prevederilor legale în vigoare.

Exemple de tranzacții:

Încasări din:

- activități de construcții montaj
- proiecte de arhitectură
- consultanță, studii de fezabilitate
- servicii de proiectare pentru construcții
- transport de mărfuri (se va specifica modalitatea de transport: maritim, aerian, feroviar, rutier)
- transport de pasageri (se va specifica modalitatea de transport: maritim, aerian, feroviar, rutier)
- prestări servicii în domeniul informatic
- patente și drepturi de licență, drepturi de utilizare a manuscriselor și programelor de calculator etc.
- chirii imobile, mașini
- comisioane pentru subscrierea și plasamentul emisiunilor, brokeraj și răscumpărarea titlurilor
- dobânzi pentru depozite
- dobânzi la conturi curente
- dividende
- intrări (trageri) din credite financiare primite de la nerezidenți
- vânzarea de valori mobiliare emise de nerezidenți
- vânzarea de valori mobiliare emise de rezidenți
- alimentări cu sume în valută prin transfer din țară
- alimentări cu sume în valută din alte conturi deschise în străinătate
- încasare sold "netting- account".

Plăți pentru:

- achiziționarea de mașini, echipamente, piese de schimb etc.
- transport de mărfuri (se va specifica modalitatea de transport: maritim, aerian, feroviar, rutier)
- transport de pasageri (se va specifica modalitatea de transport: maritim, aerian, feroviar, rutier)
- cazare
- asigurări de bunuri
- asigurări medicale
- chirie imobile, mașini
- cheltuieli de întreținere și funcționare a sediilor din străinătate
- traduceri
- consultanță juridică
- consultanță managerială și economică (de ex. referitor la strategia și politica firmelor, planificarea, structurarea și controlul unei organizații)
- servicii de telecomunicații
- taxe și impozite prevăzute de legislația locală
- întreținerea și funcționarea sucursalei în străinătate
- comisioane pentru subscrierea și plasamentul emisiunilor, brokeraj și răscumpărarea titlurilor
- comisioane bancare
- dobânzi plătite pentru creditele primite de la nerezidenți
- dividende
- drepturi de personal (salarii, CAS etc.) plătite angajaților români
- drepturi de personal (salarii, CAS etc.) plătite angajaților străini
- rate de capital aferente creditelor primite de la nerezidenți
- cumpărări de acțiuni emise de nerezidenți
- cumpărări de obligațiuni, bilete la ordin, alte titluri de credit emise de nerezidenți
- repatrierea sumelor în valută în conturi din țară.
- alimentarea cu sume în valută, a altor conturi deschise în străinătate
- plată sold "netting- account".

Raportarea statistică a operațiunilor derulate prin conturi deschise în străinătate

Modul de completare a formularului CRS

Se va completa câte un formular CRS pentru conturile deschise în străinătate în aceeași valută.

Valuta:

Se va completa denumirea valutei în care sunt deschise conturile.

Soldul conturilor în străinătate la începutul lunii de raportare:

Soldul inițial al lunii de raportare trebuie să fie egal cu soldul final al lunii precedente.

În situația în care pe parcursul lunii de raportare nu are loc nici o tranzacție prin conturile respective, formularul se transmite la Banca Națională a României - Direcția Statistică, urmărindu-se corelația soldurilor: soldul final al lunii curente este egal cu soldul inițial al lunii curente.

Tranzacții derulate prin aceste conturi:

- Încasările și plățile derulate între deținătorul rezident al conturilor și terții nerezidenți și rezidenți (exemple de astfel de tranzacții sunt redate pe verso-ul formularului CRS);
- Alimentările conturilor din străinătate cu sume provenite din conturi ale titularului la instituții de credit din România;
- Alimentările conturilor din străinătate cu sume provenite din alte conturi
- Repatrierile de valută din acest cont, în conturi ale titularului la instituții de credit din România.

Tranzacțiile de natură diferită se completează individual; tranzacțiile de aceeași natură, derulate cu nerezidenți din aceeași țară, se raportează agregat.

Pentru fiecare tranzacție sau grup de tranzacții se va înregistra țara de destinație sau de proveniență a plății / încasării și suma.

Alte obligații de raportare ale rezidenților în situațiile în care dispun alimentări din România ale conturilor din străinătate, sau în cazul repatrierilor de valută din aceste conturi:

- În cazul în care un rezident dispune alimentarea contului său deschis la o instituție de credit nerezidentă, acesta va trebui să completeze la instituția sa de credit din România un formular Dispoziție/Declarație de plată externă (DPE); la rubrica natura tranzacției va specifica: "alimentare cont deschis în străinătate";
- În cazul în care un rezident repatriază sume dintr-un cont deschis la o instituție de credit nerezidentă, va completa la instituția de credit din România prin care

încasează banii un formular Declarație de încasare valutară (DIE); raportorul va menționa la rubrica natura tranzacției: “repatriere de valută din cont deschis în străinătate”. Atunci când rezidentul lichidează contul din străinătate și repatriază banii deținuți la instituția de credit nerezidentă, va completa un formular DIE, în care va specifica la rubrica natura tranzacției: “lichidare cont deschis în străinătate”

Țara de proveniență a încasării / Țara de destinație a plății, poate fi diferită de Țara în care funcționează contul.

Sold conturilor în străinătate la sfârșitul lunii de raportare:

Se calculează astfel:

Soldul conturilor la începutul lunii de raportare + Încasări – Plăți.

Soldul la sfârșitul lunii de raportare va constitui soldul inițial al lunii următoare.

ANEXA Nr. 3

CLN

Denumire instituție de credit

Data raportării: __/__/____[zz/ll/aaaa]

Soldurile conturilor în lei deținute de nerezidenți

luna anul

mil. lei

Nr. crt.	Tipul conturilor	Sold
1.	Conturi curente	
2.	Conturi de depozit	

Semnătura autorizată

Ștampila

IDRS

NOTIFICARE PRIVIND INVESTIȚIILE DIRECTE ALE REZIDENTILOR ÎN STRĂINĂTATE

I. REZIDENT (investitor direct în străinătate)			
DATE DE IDENTIFICARE			
1 Denumire companie / Nume:	2 Cod unic de înregistrare: Cod numeric personal:	3 Formă juridică:	
4 Localitate:	6 Stradă / nr. / bloc / sc. / ap.:	7 Județ:	
5 Cod poștal:			
8 Număr telefon:	9 Număr fax:	10 E-mail:	
CARACTERISTICI ALE FIRMEI REZIDENTE			
ACTIVITATE ECONOMICĂ PRINCIPALĂ	11 Clasă CAEN	Cod:	
		Denumire:	
MĂRIME FIRMĂ	12 Capital social subscris (mii Lei):	13 Cifră de afaceri (mii Lei):	14 Număr mediu de salariați:

II. FIRMA NEREZIDENTĂ (obiect al investiției directe)			
1 Denumire:	2 Țara:		
3 Participația la capitalul subscris al firmei (%):	4 Valoarea participației (în valută):	5 Sector de activitate (se completează asimilat unei diviziuni CAEN):	

III. PERSOANA CARE COMPLETEAZĂ ACEST FORMULAR			
1 Nume și prenume:	2 Funcție:		
3 Număr telefon:	4 Număr fax:	5 E-mail:	

Data:
 ZZ LL AAAA

Semnătură autorizată și ștampilă

Datele completate în prezentul formular sunt confidențiale și se utilizează numai în scopuri statistice.

5. Banca beneficiarului		6. Beneficiar	
Denumire _____		Nr. cont _____	
Adresa _____		Denumire/ Nume _____	
		Adresa _____	
Țara _____		Țara _____	
7. Țara partenerului din contractul extern		Mesaj pentru beneficiar _____	
8. Informațiile completate pe acest formular sunt reale și complete.		9. SE COMPLETEAZĂ DE CĂTRE BANCA ORDONATORULUI Dispoziția de plată a fost executată.	
Semnătura autorizată a ordonatorului _____		Data valutei _____	
Data _____	Ștampila ordonatorului _____	Data _____	Semnătura și Ștampila lucrătorului bancar _____

Instrucțiuni pentru completare

Formularul DISPOZIȚIE / DECLARAȚIE DE PLATĂ (DPE) se utilizează, după caz, pentru ordonarea unei plăți, respectiv pentru declararea unei plăți efectuate în cadrul unui acreditiv.

DPE se completează lizibil, manual cu majuscule sau computerizat, în două exemplare (un exemplar pentru bancă și un exemplar pentru client). Datele din formular se utilizează și pentru elaborarea balanței de plăți.

Caseta 1. La "Cod CAEN" se completează codul CAEN al activității principale din certificatul de înregistrare al persoanei juridice.

Caseta 3. Atât suma ordonată cât și cea plătită în cadrul unui acreditiv se defalcă pe tranzacții, completându-se pentru fiecare tranzacție valoarea și, după caz, data livrării și/sau numărul din Registrul datoriei externe (publice sau private). Suma poate face obiectul plății mai multor facturi, contracte etc. către același beneficiar.

Data livrării se va completa numai în cazul importurilor de bunuri.

Exemple de tranzacții pentru care se dispune sau s-a efectuat plata:

- Import de bunuri (avansuri, plăți la livrare, plăți după livrare);
- Transport de bunuri sau persoane pe modalități de transport : transport feroviar, auto, maritim, fluvial sau aerian;
- Construcții și antreprenariat în România sau în străinătate ;
- Investiții directe în capitalul social al unor firme din străinătate (participare la capital social de 10% sau mai mult);
- Lichidarea investițiilor nerezidenților;
- Donații, moșteniri și alte transferuri fără contraprestație;
- Comisioane aferente creditelor primite de la nerezidenți;
- Avans leasing financiar ;
- Dobânzi aferente creditelor primite de la nerezidenți;
- Rate de capital aferente creditelor primite de la nerezidenți. Se va înscrie termenul (până la un an inclusiv sau peste un an) și tipul creditului (credit financiar sau comercial, leasing financiar ș.a.);
- Dividende;
- Dobânzi aferente valorilor mobiliare (obligațiuni și altele) emise de rezidenți;
- Credite acordate nerezidenților. Se va specifica termenul (până la un an inclusiv sau peste un an) și tipul creditului acordat (credit financiar); Se va completa "credit investiție directă" dacă între creditor și debitor există o relație de investiție directă (deținerea de 10% și peste din capitalul social);
- Achiziționarea de valori mobiliare emise de nerezidenți, specifice pieței de capital (cumpărare de acțiuni reprezentând până la 10% din capitalul social, obligațiuni sau alte titluri de credit cu scadență inițială, de regulă, mai mare de un an) sau ale pieței monetare (efecte de comerț, instrumente derivate, titluri de stat, precum și orice alte valori mobiliare cu scadențe inițiale, de regulă mai mici de un an);
- Răscumpărări de valori mobiliare românești, instrumente ale pieței de capital sau ale pieței monetare .

Caseta 7. Se completează în cazul în care țara partenerului din contractul extern diferă de țara beneficiarului plății.

Datele completate pe acest formular sunt confidențiale conform prevederilor legale în vigoare.

Instrucțiuni pentru completare

Formularul DECLARAȚIE DE ÎNCASARE EXTERNĂ (DIE) se completează lizibil, manual cu majuscule sau computerizat, în două exemplare (un exemplar pentru bancă și un exemplar pentru beneficiar). Datele din formular se utilizează pentru elaborarea balanței de plăți.

Caseta 1. La "Cod CAEN" se completează codul CAEN al activității principale din certificatul de înregistrare al persoanei juridice.

Caseta 3. Suma încasată se defalcă pe tranzacții, completându-se pentru fiecare tranzacție valoarea și după caz, data livrării și/sau numărul din Registrul datoriei externe (publice sau private). Suma încasată poate face obiectul încasării mai multor facturi, contracte etc. de către același beneficiar.

Data livrării se va completa numai în cazul exporturilor de bunuri.

Exemple de tranzacții pentru care se fac încasări:

- *Export de bunuri (avansuri, încasări la livrare, încasări după livrare);*
- *Transport de bunuri sau persoane pe modalități de transport: transport feroviar, auto, maritim, fluvial sau aerian;*
- *Constructii și antreprenariat, în România sau în străinătate;*
- *Servicii turistice oferite nerezidenților: cazare, masă etc.*
- *Servicii juridice, de consultanță, de reclamă, de cercetare etc.*
- *Investiții directe în capitalul social al firmelor din România (participare la capital social de 10% sau mai mult);*
- *Lichidarea investițiilor rezidenților;*
- *Donații, moșteniri, transferuri fără contraprestație;*
- *Comisioane aferente creditelor acordate nerezidenților;*
- *Dobânzi aferente creditelor acordate nerezidenților;*
- *Rate de capital aferente creditelor acordate nerezidenților. Se va înscrie termenul (până la un an inclusiv sau peste un an) și tipul creditului primit (credit financiar sau comercial);*
- *Dividende;*
- *Dobânzi aferente valorilor mobiliare (obligațiuni și altele) emise de nerezidenți;*
- *Credite primite de la nerezidenți. Se va specifica termenul (până la un an inclusiv sau peste un an) și tipul creditului primit (credit financiar sau comercial) Se va completa "credit investiție directă" dacă între creditor și debitor există o relație de investiție directă (deținerea de 10% și peste din capitalul social);*
- *Achiziționarea de valori mobiliare emise de rezidenți, specifice pieței de capital (cumpărare acțiuni reprezentând până la 10% din capitalul social, obligațiuni sau alte titluri de credit cu scadență inițială, de regulă mai mare de un an) sau ale pieței monetare (efecte de comerț, instrumente derivate, titluri de stat, precum și orice alte valori mobiliare cu scadențe inițiale, de regulă mai mici de un an);*
- *Vânzări de valori mobiliare emise de nerezidenți, instrumente ale pieței de capital sau ale pieței monetare.*

Caseta 6. Se completează în cazul în care țara partenerului din contractul extern diferă de țara ordonatorului plății.

Datele completate pe acest formular sunt confidențiale conform prevederilor legale în vigoare.

BANCA NAȚIONALĂ A ROMÂNIEI

N O R M Ă**pentru modificarea Normei Băncii Naționale a României nr. 17/2002 privind raportarea statistică la Banca Națională a României a operațiunilor valutare de capital de natura datoriei private externe pe termen mediu și lung**

Având în vedere prevederile art. 12 și 51 din Legea nr. 101/1998 privind Statutul Băncii Naționale a României, cu modificările și completările ulterioare, precum și prevederile art. 38 alin. 1 din Legea nr. 58/1998 privind activitatea bancară, cu modificările și completările ulterioare, în temeiul art. 50 din Legea nr. 101/1998, cu modificările și completările ulterioare,

Banca Națională a României emite prezenta normă.

Articol unic. — Norma Băncii Naționale a României nr. 17/2002 privind raportarea statistică la Banca Națională a României a operațiunilor valutare de capital de natura datoriei private externe pe termen mediu și lung, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 700 din 25 septembrie 2002, se modifică după cum urmează:

— **Articolul 1 va avea următorul cuprins:**

„Art. 1. — În sensul prezentei norme, constituie *operațiuni valutare de capital de natura datoriei private externe pe termen mediu și lung*, dacă nu sunt operațiuni de natura datoriei publice externe, următoarele operațiuni:

— credite și împrumuturi financiare cu termen mai mare de un an, primite de rezidenți de la nerezidenți, constând din finanțări rambursabile pe bază contractuală cum ar fi creditul/împrumutul financiar standard, creditul sindicalizat,

linia de finanțare, operațiunile de leasing financiar, creditul ipotecar și de consum și altele asimilate acestora;

— credite legate de comerțul internațional, cu termen mai mare de un an, primite de rezidenți de la nerezidenți, respectiv credite contractate în cadrul operațiunilor de comerț internațional cu bunuri și servicii, inclusiv efectuarea plăților în rate pe faze de execuție, la solicitarea furnizorilor de bunuri și servicii, sau efectuarea plăților la un anumit termen de la livrarea bunului/prestarea serviciului, indiferent dacă s-au emis sau nu efecte de comerț, rescadențarea unor astfel de plăți, precum și finanțarea unor astfel de credite de către un terț;

— tranzacționarea primară a titlurilor de credit cu scadență inițială mai mare de un an (obligațiuni și alte instrumente financiare cu venit fix) emise de rezidenți pe o piață de capital străină.“

p. Guvernatorul Băncii Naționale a României,
Emil Iota Ghizari

București, 30 ianuarie 2004.
Nr. 3.

EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR

Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, str. Izvor nr. 2–4, Palatul Parlamentului, sectorul 5, București, cont nr. 2511.1—12.1/ROL Banca Comercială Română — S.A. — Sucursala „Unirea” București și nr. 5069427282 Direcția de Trezorerie și Contabilitate Publică a Municipiului București (alocat numai persoanelor juridice bugetare).

Adresa pentru publicitate: Centrul pentru relații cu publicul, București, șos. Panduri nr. 1, bloc P33, parter, sectorul 5, tel. 411.58.33 și 411.97.54, tel./fax 410.77.36.

Tiparul : Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, tel. 490.65.52, 335.01.11/2178 și 402.21.78, E-mail: marketing@ramo.ro, Internet: www.monitoruloficial.ro
